

# GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

## HIỆP THÔNG



CHÚA NHẬT LỄ LÁ - NĂM C - NGÀY 13 THÁNG 04 NĂM 2025

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ  
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
ĐT. 972-446-3461  
Khẩn cấp 425-212-7144  
Fax 972-446-9551  
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.  
Carrollton, TX 75006  
www.thanhtamdallas.org

### TÂM THƯ MỤC VỤ

Vinh Quang của Chúa

Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Chúa Giêsu hôm nay tiến vào thành Giêrusalem với tiên vang hoà vang dội của dân chúng. Các môn đệ thì một mực tin tưởng, trung thành, cùng song hành trong lời chúc tụng ngợi khen “vạn tuế Con Thiên Chúa,” “hoan hô Chúa trên các tầng trời.”



Niềm vui thoáng qua trong giây lát đã vội vụt tắt nhường lại cho những sự tỏ cáo của dân, sự hung bạo của lính tráng, sự hèn nhát bỏ chạy của các môn đệ yếu đuối và rồi sự hành hạ kinh hoàng của quân dữ cho đến chết.

Như thế mới thấy rằng vinh quang của Chúa Giêsu không phải là ở nơi được thế gian ca tụng, thế gian tôn vinh, các môn đệ chúc khen, nhưng vinh quang của Ngài đích thực là lúc đi vào một cuộc hành trình phó dâng để cứu độ loài người trong thánh ý của Thiên Chúa Cha.

Vinh quang của Ngài là làm theo ý Thiên Chúa Cha, sẵn sàng hạ mình xuống đến nỗi bằng lòng chịu chết cách nhục nhã. Vinh quang ở nơi thập giá Ngài đang gánh chịu, ở những lời sỉ nhục, mạ lỵ, ở nơi tra tấn của quân lính. Tất cả chỉ vì tình yêu.

Vinh quang của Ngài là yêu loài người cho đến cùng. Ngài đang bước vào giai đoạn cuối cùng của cuộc đời dâng hiến vì tình yêu. Ngài hết lòng hết sức yêu con người cho đến cùng bằng cái chết thương đau: “Người vẫn yêu thương những kẻ thuộc về mình còn ở thế gian, và Người yêu thương họ đến cùng” (Ga 13:1).

Chúng ta đang tay trong tay cầm cành lá tung hô vinh danh Thiên Chúa. Tôn vinh danh Chúa đúng nghĩa khi chúng ta khiêm tốn tuân giữ Lời Ngài và sống tinh thần của Ngài, một tinh thần sẵn sàng tự hạ, chấp nhận hy sinh để bước theo Ngài và cùng chịu đóng đinh và chết với Ngài.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR  
Chánh Xứ

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều

và 6:30(chiều ngày hôm trước)

### BÍ TÍCH RỬA TỘI

4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

### BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

### GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

13-04: Chúa Nhật Lễ Lá

15-04: Thứ Ba, Thánh Lễ Truyền Dầu tại Giáo Phận

17-04: Thứ Năm, Thánh Lễ Tiệc Ly

18-04: Thứ Sáu, Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

19-04: Thứ Bảy, Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

20-04: Chúa Nhật Phục Sinh

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

### CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 06/04/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,171.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,454.00; qua online: \$170.00, loose cash: \$1,260.00; Thiếu Nhi: \$297.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

## THÁNG TƯ

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

### Cầu cho việc sử dụng các công nghệ mới - For the use of the new technologies

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc sử dụng các công nghệ mới sẽ không thay thế các mối tương quan giữa con người, sẽ tôn trọng phẩm giá của con người và sẽ giúp chúng ta đối mặt với các cuộc khủng hoảng của thời đại chúng ta (Let us pray that the use of the new technologies will not replace human relationships, will respect the dignity of the person, and will help us face the crises of our times).

## THÔNG BÁO

### CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH & PHỤC SINH

#### ◆ Chúa Nhật Lễ Lá: Ngày 13 tháng 4

Chúa Nhật Lễ Lá sẽ không có Thánh Lễ Thiếu Nhi lúc 12:30 PM. Ngay sau Thánh Lễ lúc 11:00 PM, Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ phụ trách Chặng Đàng Thánh Giá.

#### ◆ Thứ Năm Tuần Thánh: Ngày 17 tháng 4

◇ 5:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly do Thiếu Nhi và Giới Trẻ phụ trách (Thiếu Nhi Châu Thánh Thể sau Lễ)

◇ 7:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly (Sau Thánh Lễ sẽ kiệu Thánh Thể và Châu Thánh Thể luân phiên tại Bàn Thờ Phụ nơi Hội Trường Thánh Giuse)

◇ 9:00 PM – 10:00 PM: Giờ Châu Giáo Xứ

◇ 10:00 PM – 11:00 PM: Giờ Châu Các Hội Đoàn & Ban Ngành: CBMCG, LMTT, ĐBĐM (Legio), LCTX, Ban Nhà Bếp, GD Matta, ...

◇ 11:00 PM – 12:00 AM: Giờ Châu Các Ca Đoàn

#### ◆ Thứ Sáu Tuần Thánh: Ngày 18 tháng 4

◇ 8:00 AM: Giờ Kinh Phụng Vụ và Châu Thánh Thể thỉnh lặng tại Phòng Châu Thánh Thể bên Hội Trường Thánh Giuse

◇ 4:00 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu (dành cho Thiếu Nhi và Giới Trẻ)

◇ 5:00 PM: Chặng Đàng Thánh Giá do *Thiếu Nhi phụ trách*

◇ 6:30 PM: Chặng Đàng Thánh Giá và Tuần Cửu Nhật Lòng Chúa Thương Xót

◇ 7:30 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

◆ Thứ Bảy Tuần Thánh: Ngày 19 tháng 4 (Theo lịch phụng vụ sẽ không có Thánh Lễ ban sáng)

◇ 8:00 AM: Giờ Kinh Phụng Vụ và Tôn Thờ Thánh Giá Chúa

◇ 7:00 PM: Suy Niệm Bảy Sự Thương Khó Đức Mẹ & Tuần Cửu Nhật LCTX

◇ 8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh tại Hội Trường Thánh Giuse

#### ◆ Đại Lễ Mừng Chúa Phục Sinh: Ngày 20 tháng 4

◇ 7:30 AM; 9:00 AM & 11:00 AM: Thánh Lễ Phục Sinh

◇ 10:30 AM – 1:00 PM: Ngày Hội Mừng Chúa Phục Sinh – Easter Picnic

## THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN

### ◆ Ghi Danh Sớm Các Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ - Early Registration

Trường Thánh Tôma Thiện sẽ nhận ghi danh sớm cho các con em trong ngoài Giáo Xứ, muốn tham dự các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể của Niên Khóa 2025-2026.

1. Tuổi (Age): 6 tuổi trở lên (6th before or by Sept 1)

2. Ngày Ghi Danh (Date): April 6th & April 13th

3. Thời Gian (Time): 10:00 AM – 2:00 PM.

4. Lệ phí (Tuition): \$200.

### ◆ Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường –Thanksgiving Mass of Gratuation

Giáo Xứ sẽ dâng Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường cho Các Con Em trong Giáo Xứ vào ngày 18 tháng 5 lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Gratuation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhương: 469-363-3650.

- ♦ **Chúa Nhật Lễ Lá - Palm Sunday** (April 13th): Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM nhưng sẽ tham dự Thánh Lễ lúc 11:00 AM, và sau đó sẽ có Chặng Đàng Thánh Giá trong Nhà Thờ.
- ♦ **Chúa Nhật Phục Sinh – Easter Sunday** (April 20th): Easter Picnic – Easter Egg Hunting. Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 AM.
- ♦ **Thánh Lễ Mùa Hè - Mass in Summer** : Từ ngày 25 tháng 5, Thiếu Nhi sẽ không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM, nhưng Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ vào lúc 9:00 PM tại Hội Trường.

## THÁNH LỄ TRUYỀN DẦU

Địa phận khuyến khích tất cả Giáo dân tham dự Thánh Lễ Truyền Dầu vào thứ Ba lúc 5:00 PM ngày 15 tháng 4 tại Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe (2215 Ross Ave. Dallas, TX 75201). **Giáo xứ sẽ không có Thánh Lễ chiều trong ngày này.**

## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Để hưởng trọn vẹn Lòng Chúa Thương Xót và Ôn Toàn Xá mà Giáo Hội sẽ ban trong ngày Đại Lễ Kính Lòng Thương Xót (Chúa Nhật 2 Phục Sinh), xin anh chị em nhớ làm tuần cửu nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh cho đến Thứ Bảy Tuần Bát Nhật Phục Sinh (18/4 – 26/4).

## NGÀY HỘI MỪNG CHÚA PHỤC SINH – EASTER PICNIC

Giáo Xứ sẽ tổ chức Ngày Hội Mừng Chúa Phục Sinh - Easter Picnic tại khuôn viên Giáo Xứ vào Chúa Nhật Phục Sinh, **ngày 20 tháng 4 năm 2025, từ lúc 10:30 AM – 1:00 PM.** Đây là ngày hội vui của Giáo Xứ để mừng Chúa Phục Sinh, qua đó mọi người trong Giáo Xứ có dịp gặp gỡ, gắn kết, ăn uống, vui chơi. Các em Thiếu Nhi sẽ có những trò chơi lành mạnh, lượm trứng Phục Sinh (Easter Hunting) ....

## CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA NOI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima tới các gia đình vào những buổi chiều Chúa Nhật, lúc 5:00 PM, bắt đầu sau Lễ Chúa Phục Sinh. Những gia đình nào muốn có được đặc ân cao quý, “đón Mẹ về nhà mình”, xin liên lạc ông Nghi: 972-394-8905 hoặc ông Tiến: 469-230-6662.

## ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Giáo xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 03 tháng 5 năm 2025, lúc 5 giờ chiều

tại Hội Trường Giáo Xứ. Anh Chị Em trợ giúp Giáo Xứ bằng cách đặt bàn bảo trợ cho Đêm Tiệc (Giá cho Bàn Bảo Trợ: \$2,000 và Bàn VIP: \$1,200). Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611

## TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

- ♦ Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).
- ♦ Tổng số Giáo Xứ đã gửi về Giáo Phận: \$18,890.00
- ♦ Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$27,110.00

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư “2025 Bishop's Annual Appeal” (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

## ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bón Mạng Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gửi lại cuống vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

## ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

**Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>**



**Zelle: [gxtt@thanhtamdallas.org](mailto:gxtt@thanhtamdallas.org)**

**Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church**

## THAM DỰ CÁC LỚP GIÁO LÝ & KHOÁ HỌC HỒI

- ♦ Những anh chị em lớn tuổi mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức xin liên lạc cha Xứ để ghi sắp xếp cho khoá học.



◊ Khoá Học về Phụng Vụ dành cho tất cả mọi Giáo Dân, cách riêng những anh chị em trong Khối Phụng Vụ sẽ học vào mỗi Thứ Hai của tuần thứ Hai và thứ Tư trong tháng, từ 7:30 PM – 9:00 PM. Lớp học khai giảng vào ngày 10 tháng 2 năm 2025. Vào cửa tự do. Khoá học sẽ do cha Phaolô Nguyễn Văn Thạch, CSsR phụ trách.

## DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Trâm

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

## GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

\* Thứ Bảy 12/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Thu - Lục

\*\* Chúa Nhật 13/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Chung - Trâm

Lễ 11:00 AM: GD AC Xếp Hà

\* Thứ Bảy 19/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Khải - Nhung

\*\* Chúa Nhật 20/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Ánh

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Hạnh – Tú

Lễ 11:00 AM: GD AC Hồng Nguyễn

## GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

\*\*\* Chúa Nhật 13/04

Lễ 11:00 AM: GD AC Hoàng Dung

\*\*\* Chúa Nhật 20/04

Lễ 11:00 AM: GD AC Vinh Oanh

## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyên Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

### Tuần April 6, 2025

Ân Danh dâng cúng \$10

Ân Danh dâng cúng \$200

Ân Danh dâng cúng \$60

Ân Danh SC: \$600

Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Cai Dinh Khiem dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Cuong Pham dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Duong Quoc Thanh dâng cúng \$30

Mr. & Mrs. Hoang Kim Nguyen dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Hoang Minh Luu dâng cúng \$60

Mr. & Mrs. Hoang Ngoc Thach dâng cúng \$200

Mr. & Mrs. Khanh Hoai Nguyen dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Le Ngoc An dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Le Quoc Nam dâng cúng \$200

Mr. & Mrs. Le Van Dang dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Linh M Pham dâng cúng \$50

Mr. & Mrs. Luong Ngoc Viet dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Luu Ba Truc dâng cúng \$60

Mr. & Mrs. Mai Hoang Cong dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Mai Phuoc Thanh dâng cúng \$3

Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Ngo Thi Loan dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Tuan dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Long Tan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Manh Dustin dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen N. Vito dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Son dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Duc dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Ngoan dâng cúng \$140

Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Timothy dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Khanh dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Phuc Phillip dâng cúng \$200

Mr. & Mrs. Pham Hoang Nam dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Pham Xuan Ngoc Tu dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Phuong Mai dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Quang Minh Dang dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Toan Tran dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tran Tri Don dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Tran Trung Dung dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tran Van Ba dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Tran Van Thach dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tran Van Thao dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Vu Duc Thang dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$5

Mr. Doan Bao dâng cúng \$100

Mr. Pham Van Tam dâng cúng \$50

Mrs. Nguyen Le Xuan Minh Trang dâng cúng \$20

Ms. Dang Thi My dâng cúng \$100

Ms. Hieu Thi Doan dâng cúng \$20

Ms. Lam Tran Chaleunsakd dâng cúng \$60

Ms. Nguyen Thi Minh Tam dâng cúng \$20

Ms. Pham Thi Huong dâng cúng \$25

Mr. & Mrs. Le Minh Hy hứa \$6,000 (đợt một); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Nang hứa \$6,000 (đợt một); dâng cúng dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Tran Tommy Hien hứa \$12,000 (đợt một); dâng cúng tiếp \$40

Fr. Anthony Dzung Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Mr. & Mrs. Ân Danh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$2,000

Mr. & Mrs. Danh Justin hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,100

Mr. & Mrs. Hoang Joseph hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Huong Duc Ha hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$4,800 - Xong

Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mai Tony hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Nguyen D Ton Anthony hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$80

Mr. & Mrs. Nguyen Phien hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$500

Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$120

Mr. & Mrs. Nguyen Truc Linh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$2,000

Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. & Mrs. Nguyen Viet Tan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,200

Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Phạm Toàn Thắng hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Truong Thanh Duy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Thanh Ngoc Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$50

Mrs. Khuu Thi Mai Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng dâng cúng tiếp \$50

Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Ly Ngoc Thao hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$3,000

Ms. Phan Thi Cuc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$1,200

Ms. Tran Thi My Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Fr. Thomas Hoang Tô Kha, CSSR dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Hoang Duc Tien dâng cúng tiếp \$100; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Phan Quang Phi & Pham Yen dâng cúng \$2,000; 2 Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ms. Le Thi Lan Huong dâng cúng tiếp \$200; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Addison Upholstery LLC hứa \$50,000 (Matching Fund); dâng cúng tiếp \$5,000

**Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần April 6, 2025: \$32,073.**





Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7  
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30  
2:00-6:00  
Fri: 8:30-12:30



**Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?**

**Cần Phẫu Thuật?**



**Điều trị giải nén cột sống**

**Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:**

- Chuyên Điều Trị Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ
- Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)
- Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa
- Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa
- Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt
- Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ
- Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối
- Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Ran
- TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



**Vũ Huy Khanh**  
Giáo Sư Dương Cầm

**Tân Nhạc & Cổ Điển**  
**Nhạc Đạo & Nhạc Đờ**

**30 Năm Kinh Nghiệm**

**469-371-3988**

**Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi**

**Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

\* Nhiều kiểu mẫu đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: [anehanguyen@gmail.com](mailto:anehanguyen@gmail.com)

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

*Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!*

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:**

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

**Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741**

**Email: [baoducme@gmail.com](mailto:baoducme@gmail.com)**

*"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."*



**ỦNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



**ĐỨC HƯƠNG giò chả**

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

**972-408-3359**

**CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY**

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì  
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên  
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,  
Garland, TX 75042  
(Cạnh chợ Hiệp Thái)  
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



**Minh Tuấn Mai, Realtor**

**(972) 408-5235**

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



# Bán Nhà 1%

## AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**Andy Lê**

**334-578-8888**

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen  
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



Chăm sóc cuối đời  
Medicare thanh toán!!  
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7  
Please call us 1800-875-4060

**ĐỊA ỐC**

**0% Commission Nếu Mua Nhà!**

**Thạch Nguyễn**  
Realtor, BFA, MBA  
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

**469-765-2221**

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

## Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230  
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

## CHO THUÊ NHÀ

1. NHÀ 3 PHÒNG NGỦ / 2 PHÒNG TẮM
  2. NHÀ 5 PHÒNG NGỦ / 4 PHÒNG TẮM
- \*\*\* CẢ HAI NHÀ VƯỜN RẤT RỘNG VÀ HỌC TRƯỜNG KHU HỌC CHÍNH FLOWERMOUND

LIÊN LẠC MIMI : 972-922-7800

## Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

\*\*\* Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay thương mại, xin liên lạc:  
Phone: (972)-567-6207  
Email: minhnh5212@gmail.com



Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại 1% cho người mua nhà.

## CẦN THỢ NAIL

\*\*\* TIỆM NAIL SPA FLOWER MOUND, TEXAS CẦN NHIỀU THỢ CÓ KINH NGHIỆM BỐT, DIP, TCN FULL TIME VÀ PART TIME.  
\*\*\* LƯƠNG ỔN ĐỊNH, TIP RẤT CAO.

XIN GỌI  
**972-922-7800**



**PHO BISTROT II**

## PHO BISTROT II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

**Lewisville Location #1:**

310 E. Round Grove Rd. #100  
Lewisville, TX 75067

**TEL: 469-763-3299**

**Business Hours:**

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

**McKinney Location #2:**

2058 W. University Dr. #820  
McKinney, TX 75071  
TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



# Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gắn máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+  
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng  
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,  
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,  
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ  
giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



## Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

NEW  
YORK  
LIFE

## We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



### Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)  
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)  
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)  
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)  
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

### Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:  
401K  
Pension  
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

### Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional  
Financial Advisor  
Fast-Track Management

### Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA  
**469-315-4402 or & 713-283-2833**  
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.



# SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

**NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS**

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single  
Tooth  
Dental  
Implant

**NHỖ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM**  
(Có gây mê tại văn phòng)  
(Oral & Intravenous Sedation)



Implant-  
Supported  
Bridge

**CÂY GHÉP XƯƠNG**  
(Bone/ Gum Graft)

**NĂNG XOANG HÀM**  
(Sinus Augmentation)

**TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI**  
(Dental Implants)



Implant-  
Supported  
Denture

**LẤY TÙY RĂNG**  
(Root Canal)

Có higienist đảm nhiệm clean răng

**NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID**

**MEDICARE ADVANTAGE PLANS:**  
UNITED HEALTHCARE DUAL  
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO  
HUMANA HMO & PPO  
AETNA MEDICARE

330 HAWKINS RUN RD  
MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200  
RICHARDSON, TX 75081

**(214) 310-3727**  
(XIN GỌI LẤY HẸN)

## LANG CÔ THẨM Trường Học Nghệ

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

**TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988**

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010  
học trên mạng hoặc trực tiếp: [class@wsb360tx.com](mailto:class@wsb360tx.com)

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN  
BẢO HIỂM KHAI THUÊ LUẬT PHÁP ĐẠO OC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY



## TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN SUITE 203 ARLINGTON, TX 76010  
9788 WALNUT ST SUITE 132 DALLAS, TX 75243  
5310 E BELKNAP ST UNIT D HALTOM CITY, TX 76117  
**817.764.0444 972.539.4499 682.250.3136**



**ANH NGUYEN**  
817.897.7838  
[julieanh@taxlogica.com](mailto:julieanh@taxlogica.com)

**KIM VY BUI**  
817.766.0829  
[kimvy@taxlogica.com](mailto:kimvy@taxlogica.com)

**TAMMI LE**  
972.997.6949  
[tammile@taxlogica.com](mailto:tammile@taxlogica.com)

**HUAN DO**  
657.215.0999  
[huando@taxlogica.com](mailto:huando@taxlogica.com)

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

## CARROLLTON

### DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140  
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500  
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106  
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm  
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

## FREE AD DESIGN

with purchase of this space

214.470.3509

[bebeann\\_pham@yahoo.com](mailto:bebeann_pham@yahoo.com)



We are here for you and your  
loved ones to celebrate

Bookings opens  
for Celebrations

### HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL  
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006  
\*Room Capacity: 100-600 attendees \*Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062  
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party